

和平利用外层空间委员会

未经编辑的录音打字本

第四十八届会议

第 549 次会议

2005 年 6 月 17 日，星期五

维也纳

主席：阿迪贡·阿德·阿维奥东先生（尼日利亚）

下午 3 时 10 分宣布开会

主席：各位尊敬的代表，下午好！欢迎大家出席本委员会的最后这次会议。今天下午我们委员会继续审议和结束议程项目 13 和议程项目 14 的讨论。说错了。今天下午，我们恢复审议议程项目 13：其他事项。

我提请各位代表，在审议议程项目 13 的时候，尤其是主席有关未来工作的建议，我们将会向大家[？拟定？]有关的文本，现在已经拟定完了。拿到会场后将散发给大家参考。

我们先审议我的那个建议，然后再看一看，把它搁在报告哪个段落。大家同意了吧？我们不讨论这个文本，可是要看一看把它搁在报告的哪个部

分，到时再散发给大家审议，并对此发言。

在吃午饭之前，我们审议 add.1 号文件，第 19 页，第 17 页，第 21 页有关移动设备的议定书草案，说错了，是第 20 页。

各位尊敬的代表，能不能先开始审议这一点，第 131 段，请审议通过，通过了。第 132 段，通过了。第 133 段，我想说的是，第 133 段，在[？夫拉丁尼叶？]之前，要把他的职称写出来。

秘书处说，他们说得对，我弄错了，第 133 段就这样通过了。第 134 段，通过了。第 135 段，通过了。第 136 段，通过了。第 137 段，通过了。第 138 段，第 138 段到第 148 段，这不是委员会的观点而是几个代表团的意见。我们一起审议，请有关代表团审议这几段。

大会在其 1995 年 12 月 6 日第 50/27 号决议中核可了和平利用外层空间委员会的建议，即自委员会第三十九届会议起，将向其提供未经编辑的录音打字稿取代逐字记录。本记录载有以中文发言的案文和以其他语文发言的口译的录音打字本。录音打字本未经编辑或审订。

更正应只对发言的原文提出。更正应列入印发的记录上，由有关代表团一人署名，在本记录印发日期后一周内送交 D0708 室翻译和编辑处处长（United Nations Office at Vienna, P. O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria）。所有更正将编成一份总的更正印发。

V.05-85822



第 139 和第 140 两段一起审议，通过了。第 141 段，段文比较长，通过了。第 142 段，通过了。第 143 段，通过了。第 144 一直到第 146 段，通过了。第 147 和第 148 段，通过了。

现在，第 6 章。英文文本第 22 页，中文本第 18 页，各国和国际组织在登记空间物体方面的做法。第 149 到第 150 两段，通过了。第 151、第 152 和第 153 段，通过了。第 154 段，还有 A、B、C、D 几个分段，通过了。第 155 和第 156 段，通过了。

英文文本第 23 页，第 7 章。法律小组委员会第四十五届会议的临时议程草案，第 157 和第 158 两段，第 159 段，第 157 和第 158 段，通过了。第 159 段也通过了。第 160、第 161 和第 162 段，通过了。第 163 段和 1、2、3、4 这几个分段，通过了。

英文文本第 23 页，第 5 分段和第 24 页，第 6 分段，通过了。第 7 分段，就是第 24 页的第 7 分段，通过了。第 8 分段，也是英文文本的第 24 页，通过了。

各位尊敬的代表，现在就结束了第 2 章 C、D 两部分的审议。

[? 科技小组委员会第四十二届会议的报告就像这个附件 2 所指的一样，第 1 到 5 段?]匈牙利。

Elöd Both 先生(匈牙利)：谢谢主席先生，关于 E 和 F 两部分，我已经提出有关的建议。因为 C 和 G 这两部分涉及了有关的发言和技术介绍，[? 这方面我看的到就在这两段里面给予分载。?]

主席：秘书处说，已经把您的意见记录下来。没有反对意见的话，就这样做。E：空间技术附带会议，1 到 5，这几段通过了。

英文文本第 1 页的第 6 和第 7 这两段，通过了。英文文本第 2 页第 8、第 9 和第 10 段，通过了。第 11、第 12、第 13 还有第 14 段，通过了。

现在审议 F：空间与社会，第 15 段，通过了。第 16 段 A 至 F，日本。

Masazumi Miyake 先生(日本)：(b)中应该有一点纠正。英文文本中的“center”应该去掉。

主席：那么我们把英文文本里的最后“Japan”前面的“center”去掉。D 最后一个字，就是把“Japan”前面那个“center”去掉。法国。

Clement Leclerc 先生(法国)：谢谢主席。我想把 A 搞得清楚点。那就是对于没有参加我们委员会的人可以看懂。来要介绍[? 布然那?]，还有[? 范特阿珀?]，应该要介绍一下，要不然不知道是什么。[? 听不出?]前面是用个“介绍”，应该加一个“介绍”。[? 听不出?]，否则别人不懂。

主席：秘书处注意到了您现在所提的建议。

各位代表，那么，我们现在是不是可以通过日本提出的修订意见，可以接受吗？第 17 段，Kopal 教授。

Vladimir Kopal 教授(捷克共和国)：谢谢。兰拉教授让我注意到第 3 小段，就是讲到了讨论的发言人，然后我讲了一个介绍。我们应该把第 16 和第 17 两段互相对调一下。

主席：秘书处注意到了刚才你的发言，第 16 和第 17 段对调。能不能通过第 17 段？同时，要考虑到 Kopal 教授刚才所讲的颠倒意见。

对不起，等一下，我手头有一个文件，秘书处，噢，这是新的第 17 段之二，由秘书处给大家念一下。

N. Rodrigues 女士(秘书处)：谢谢，谢谢主

席。现在是有第 17 段之二这么一个段落。“委员会注意到从上次[?会议?]回来,联合国跟教科文组织合作的空间技术实验,进行了下列一些工作。通过这方面的教材,还有组织各种培训和座谈会,在尼日利亚,也就是说,在 2005 年 5 月[?召开?]会议,这个会议是和尼日利亚航天局共同举行的”。

委员会注意到,从上次会议以来,联合国和教科文组织合作的计划进行了[?听不出?],就是通过教科文组织计划,关于基本[?听不出?],就是组织各种的空间活动,2005 年 5 月 23 日到 27 日,在尼日利亚举行了一次座谈会,这是和尼日利亚空间局共同举行的。

主席:谢谢。同意不同意这样一个建议?通过。第 18 段,同意。第 19 段,同意,第 20 段,通过。第 21 段,通过。第 22 段,第 22 和第 23 段,法国。

Clement Leclerc 先生(法国):谢谢主席。我建议,是不是在第 22 段末尾加上这样的话:“一定要反映法国代表团的发言,以及推进在青年中的宣传,用[?克莱瑟?]向青年推行空间方面的研究活动。”

主席:修改之后,有意见没有?我们能不能够通过第 22 和第 23 段,而且第 22 段包括法国的修改意见,通过。然后是第 24、第 25 和第 26 段。法国。

Clement Leclerc 先生(法国):谢谢主席。对不起,我还想更加明确一点,就是远程诊断问题,这不是一个单独的医学特点,[?索台塔北?],[?它应该占用?],[?因为它是利用了医学的很多领域?],所以我提出这样的建议,法文文本里面写的就是,委员会注意到在农村使用远程医疗的国家方案,以便提供皮肤科、急诊、还有热带病方面的服务。我这样做,是因为已经使用了远距离的医治和

诊断。

主席:我想,秘书处注意到了这个问题。那么,经过这个修改之后,能不能通过这个段落?那么,看最后三段,第 27 段至第 29 段,日本。

Masazumi Miyake 先生(日本):谢谢主席。我们强调,联合国在 2004 年加强了持续[?教育?]发展这方面的重要性,[?这座谈会的重要性?]

主席:[?听不出?]我想在 F 这部分里有这么一句话,应该提到这个事情。我请秘书处说一下。秘书处。

N. Rodrigues 女士(秘书处):谢谢主席。为了满足日本的这个要求,我们可以加上一句话,另外加上一段,大体是这么说的,决定联合国,还有 ICR 的这个座谈会将在日本举行,然后将时间再填进去。

主席:这样行不行,日本代表能不能同意?那就把它作为第 30 段吧。这样的话,是不是我们就能够通过最后三段了?通过。

现在我们通过的是第 20 至第 29 段。

各位代表,我们现在开始审议 add.3,就是第 2 章的 G 部分:空间与水。G 部分第 1 和第 2 两段,大家同意吧。

现在是第 3 段,然后再加上里面包括的 A、B、C 三个分段,通过。第 4 段,通过。第 5 和第 6 段,通过了。第 7 至第 9 段,通过了。第 10 至第 12 段,通过。第 13 至第 14 段,通过。第 15 和第 16 段,通过。第 17 段,通过。第 18 和第 19 段,通过。第 20 和第 21 段,通过。第 22 至第 24 段,法国。

Clement Leclerc 先生(法国):谢谢主席。我可能搞错了,但我觉得法文文本中的“forestry”

这个字在法文里不存在。所以我建议改成“西利克斯”，这个在法文中叫“林业”，“forestry”是英文不是法文。

主席：[? 答案是我的讲话，?]由其他讲法文的代表团认可就可以。你提出的是个语言方面的问题。

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：主席先生，我还是想回过头来谈谈第 18 段，行不行？

主席：啊，行呀。你可以了，你发言吧。

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：这个段落的最后一句说，[? 空间和水有关系的一些东西?]，这句话说得不清。[? 听不出?]是[? 由于发生事情，因此这个东西。如果说是海啸，当然是一个事件了。?]我不知道现在这指的是什么，但是我觉得采用的字眼[? 听不出?]的[? 可能?]，但是在某一些活动中可能可以。

主席：这里用的是“activity”，不是“event”。好了，我们还谈原来的，言归正传。

第 22 至第 24 段，刚才我们谈的是第 18 段，现在来看第 22 至第 24 段吧。介绍一下。

Tidiane Ouattara 先生（加拿大）：按法国所说，“forestry”这个词在法文当中是不存在的。另外一个词指的是“林业学”，而“forest”这个词指的是“森林”，[? forestry?](法文)有人就说，指的是养育等。如果用[? forestry?](法文)这个词它的涵义更广泛一些，谢谢。

主席：同意吗？那我很高兴。那好，我们就保留案文当中原来的那个词，这样我们就请大家来看第 22 至第 24 段，能否通过这几段呢？好，通过了。

尊敬的代表，现在我们来看 H 部分：2006 和

2007 年委员会及其附属机构的主席团的构成。第 25 至第 27 段，同意吗？同意了。第 28 段，请秘书处填补。现在，请秘书处[? 以记录的速度?]给我们读一下第 28 段的内容。第 28 段的内容请大家听好了。

N. Rodrigues 女士（秘书处）：谢谢主席。第 28 段和第 28 段之二，考虑到今天上午委员会对于议程项目 12 发表的意见。第 28 段内容如下：

“委员会督促，亚洲国家对于其在科技小组委员会中的候选人任期达成一致意见，要在联合国大会召开之前提出它的候选人。”

主席：好的，我们要感谢我们秘书处的女士。那么，大家同意第 28 段的写法吗？那就谢谢大家了。下面来听一下第 28 段之二的写法。秘书处请读一下。

N. Rodrigues 女士（秘书处）：谢谢主席。第 28 段之二内容如下：

“委员会注意到，西欧和其他国家赞同菲利普特沃·山什先生成为 2008 和 2009 年外空委第二副主席和特别报告员的候选人。”

主席：好了，现在我们听到了第 28 段之二的內容。大家同意吗？同意了。那好，请做一点相应的修改，我指的是 H 这部分的题目。

Vassilios Cassapoglou 先生（希腊）：是的，要做一点相应的修改，因为他现在说的是 2006 和 2007 年，后面应该加上 2008 到 2009 年，它是两个阶段的主席团构成。

主席：那好，请看英文文本第 5 页，I 部分：其他事项。第 29、第 30 和第 31 段，请看有什么意见？

在我们通过这一部分各段落之前，我要请各代

代表团注意，第 29 段提到根据大会第 59/116 号决议第 45 段，委员会审议了如何改进成员国和享有有关成员地位的[？事项？]参与委员会工作的方法，及其在本届会议上商定这方面的具体建议。

在读第 30 和第 31 段的时候，[？就会有一个问题？]。第 30 和第 31 段，没有解决问题，只是提出了机构的作用。你们的作用是什么呢？鉴于大家一言不发，外空司司长建议我们就跳过它，就这么简单。

好吧，我们继续。是不是可以通过第 29、第 30 和第 31 段了？我只是让大家来履行自己的使命。好吧，第 29、第 30 和第 31 段，通过了。

下面来看专题讨论会这一小节，第 32 段至第 34 段，日本代表请讲。

Masazumi Miyake 先生（日本）：主席，前几次我就提过，这是一个一般性修改。请加一个第 33 段之二，其中提一下在专题讨论会之前，就是由日本的[？Sakata？]做了“空间与考古”专题报告，也就是在专题讨论会背景之下，日本的专家做了一个介绍。

主席：请日本以记录的速度再重复一下。

Masazumi Miyake 先生（日本）：在专题讨论会之前，有一个介绍，其题目是“从空间来看考古学”，是由日本的 Sakata 所做的，他在 2005 年 6 月 10 日，也是在专题讨论会主题之下做了一个介绍。

主席：第 33 段之二，日本代表刚才读了这一补充，加了这个第 33 段之二之后，是不是大家可以通过第 32 段至第 34 段呢？好了，通过了，谢谢。

我们下面来看观察员地位，第 35 和第 36 段。

第 35 和第 36 段，观察员地位，同意？同意。通过。

第 37 和第 38 段，建议删除这两段。请秘书读一下我编写的一段案文。不知道大家收到没有？好像还没有。现在就散发给大家。Kopal。

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：主席，文件在散发，同时，我想提点意见，是关于第 30 段。您记得，在我们讨论法律小组委员会事项的时候，第 116 段中包括第 30 段中的同样意见。报告中的第 116 段和这里的第 30 段内容完全一致，我觉得可以删除。

主席：那好，是应该删除，这是正确的。希腊代表好像也想提这一点，我看见了，我们就同意了。乌克兰请发言。

Natalia Zubach 女士（乌克兰）：谢谢主席。请您回到第 22 段上，假如您不介意的话。俄文文本倒数第 3 行，英文文本不知道是第几行。要求修改一下，应该是乌克兰空间教育国家中心，应该是这样一个题目。同时它也是一个国家空间法中心。

主席：秘书让我问一下您，是不是可以用俄语发言？让翻译来翻，我们就听得很清楚。

对不起，说错了，不是口译是笔译。

女士们，先生们，请原谅我，我们请您以俄语提交给笔译，由笔译翻译出来，交给我们。

Natalia Zubach 女士（乌克兰）：我用英语读，也可以用俄文提交，我刚才指的就是俄文文本上有一个错误要做纠正，请您将俄文文本上的这个题目做一下修改。您觉得有必要的话，我可以再读一下。

这正是我们刚才提出的要求，请您以书面形式提交给秘书处，同意吗？

主席：当然，当然，我会这样做。那好，尊敬的代表，现在大家可能已经收到了我们散发的这个新文件。这是我根据上午的讨论编写的一个主席提案。主席的提案是就本委员会的作用和活动提出的，我们这个委员会，一定是联合国当中最显著的一个委员会。

新散发的案文还有一两个修改的地方，是不是可以请秘书来介绍一下，请外空司司长。

Sergio Camacho 先生（外空司司长）：第 1 段，提到“委员会欢迎”，后面加上一个“并赞扬”，第 3 行，[? k, doch ?] 后面加上一个“in his presentation”（“在他的介绍中”）。“with the proposal on”这几个字删掉，换成“suggested”，后面保留“the way ahead”，然后再加上一个“for the committee”。

主席：谢谢司长。捷克共和国。

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：司长，请您再重复一下。是捷克共和国，请司长再重复一下。

Sergio Camacho 先生（外空司司长）：没问题。这是主席的提案。第 1 行当中这样说，“委员会欢迎并赞扬科技小组委员会的主席所做的一个介绍”，等等。第 1 段第 3 行，[? k, doch ?] 这个字之后加上“in his presentation”，“also” 这个字之后的“made proposal on”删除，换成“suggested”。在“the way ahead”之后加上“for the committee”。这样，它就读作“also suggested the way ahead for the committee”。

主席：各位尊敬的代表，这就是我的建议。总结了一下过去两三天的意见。希腊请讲。

Vassilios Cassapoglou 先生（希腊）：谢谢主席先生，我想，我们的第 19 段[? 259 ?]，第 4

页能说出同样的内容，在第五十六届会议上，加拿大等都认为有这个内容。那么有没有必要在此又重复这个内容呢？

同样，第 20 段，我们谈到了日本的[? Sakaka ?] 先生有关外空技术的介绍，请稍微等一下。

这里有两点，我想返到第 19 和第 20 段，就是[? E L.259 ?] 做一般性的发言。然后保留后面的段文。我没看到有任何理由在这里重复有关的意见，谢谢。

主席：谢谢希腊教授的发言，现在请加拿大发言。

Doug Aldworth 先生（加拿大）：谢谢主席。当时希腊代表好像没在场，如果在场，当时他就听到 Karl Doetsch 的两个介绍。

第一，在一般性介绍的时候，也就是第 19 段的内容。第二次，他出席了这个会议了。那是议程项目 13，Karl Doetsch 教授也介绍了有关的情况，因此有两个不同的介绍。

主席：希腊对这一解释满意吗？对，应该明确地指出来，就是 Karl Doetsch 教授在哪次会议上做了第二次介绍，以避免混淆不清。秘书处将会注意这一点。希腊继续说。

Vassilios Cassapoglou 先生（希腊）：您也说明 Karl Doetsch 教授的第二个介绍，因为在第 19 段就是说，委员会的科学和技术问题方面的工作及今后的方向，如果百分之百的有两个不同的介绍的话，就要清楚地说明。

主席：谢谢 Cassapoglou 教授的建议，我多年来跟委员会的秘书处工作，工作了 23 年了，完全信任秘书处有足够的的能力解决这一问题，它早就按照这种程序来行事了。对这一建议有什么意见没

有？美国。

Kenneth Hodgkins 先生（美国）：谢谢主席。我感谢秘书处拟定了这个文件，并且融合了不同的意见。这有两点。

第一，我建议在第 2 段最后一句最后一行，在[？听不出……plan to in hands？]后边加上“国际合作”，[？听不出……in hands the international cooperation in？]。

第二点，主席，我首先通过您提出一个要求。今天上午我也说了，外空司提出的文件的内容到底是什么，但实质内容涉及了这样一个进程，到底是一个[？备折？]文件，还是什么文件，对我来说还是不清楚，希望能够澄清这一点，谢谢。

主席：谢谢 Hodgkins 先生的发言。我想很快地回答您的问题。有不同的代表团提出了不同意见，现在主席不能够全面地去综合这些意见，不能够说秘书处该怎么做，

我只是认为，如果秘书处有能力为大家编写这些文件，[？这个 1、2、3，三次外空大会都能够总结意见的话，？]听了大家意见之后，如果秘书处有能力拟定这个文件，我们就可以取得进展，这就是我现在的回答。

让秘书处做出选择，秘书处自己也知道，具体的资源有限，还有能力问题，除了能力以外，秘书处还遇到有关的资金问题，希望帮助秘书处做好它的工作。作为主席来说，有那么多意见，有 A 到 Z 那么多的意见，我暂时说的就这么多了。请希腊发言。

Vassilios Cassapoglou 先生（希腊）：谢谢主席。如果最后我们接受这些措辞，我希望在有关主席建议的工作文件的第 3 段，加上[？按照成员国做出贡献的基础，这个工作组应该是按照成员国

做出的贡献，这些意见的基础来行事？]。奥地利。

Helmuth Böck 先生（奥地利）：谢谢主席。我深信，秘书处有足够的力量来[？听不出？]，可是资金不是无限的。关于这个问题，我们是不是对秘书处的要求提得很笼统，如果他们向我们提出一个工作文件，就像希腊代表所说的，就这个问题提出这个工作文件的话，那是最好了。如果秘书处认为有足够资源这样做，那是最好了。

可是，我还不清楚，这样做有没有意思，我们需要进一步讨论这一问题。

主席：尼日利亚。先感谢奥地利 Helmuth Böck 大使。现在请尼日利亚发言。

John Chabo 先生（尼日利亚）：谢谢主席，跟奥地利大使的意见一样，就是希腊代表说的这里加上这一细节，没有必要。因为我们不是要秘书处单独去拟定这个工作文件，我们是跟秘书处合作。

如果没有跟成员国磋商的话，秘书处肯定也不会拟定这样一个工作文件，现在，我们认为，对秘书处提出这样的要求，是没有必要的。

我们不能向秘书处提出一些缩手缩脚的要求，谢谢。

主席：谢谢尼日利亚提出这个评论意见。希腊代表。

Vassilios Cassapoglou 先生（希腊）：谢谢主席。在本届会议，我们并没有讨论这方面的实质内容。没有就 Karl Doetsch 教授的建议进行讨论，现在惟一能够表达我们、我们个人和成员国的意见的途径，就是利用这个文件提出一些看法。

不然的话，我们就处于非常微妙的处境，我不能接受您这个建议。不能将它搁进报告中。就第 37 和第 38 两段而言，它已经忠实地反映我们今天

的会议情况，谢谢。

主席：Cassapoglou 教授，很遗憾，如果您仔细听取加拿大意见的话，您就知道，当 Karl Doetsch 教授介绍情况时，您不在场。

此外，本委员会讨论 Karl Doetsch 教授的介绍时，您也不在场，您惟一知道的就是，而且您也提出这个意见，就是[？主席就 Karl Doetsch 介绍的这个文件，？]而我们已经召开两次会议，全面地讨论了这个情况，在介绍之后就全面讨论了。

但您说，我们没有讨论过这个问题，这是不忠实地反映意见。我当时让委员会有机会讨论 Karl Doetsch 的文件，当时就结束了，然后吃完午饭，我们回来又花了一个多小时的时间讨论 Karl Doetsch 教授的文件，我们的确讨论过这个文件。

现在我们要说的是，我们已经注意到主席提出的文件，因为我们同意要取得进展，就要按照第 3 段的这个进程行事。现在请尼日利亚发言。

John Chabo 先生（尼日利亚）：谢谢主席。很对不起，要再一次发言。在希腊教授发言之后，我说这里就谈这个工作文件。每一个代表，每一个成员国都有机会对此表达意见，那为什么要提出这个建议，有什么问题？就对这个工作组进行磋商，有什么问题呢？

这是一个工作文件，应该得到民主讨论，在下次会议上讨论。我们不能够让秘书处缩手缩脚地工作。谢谢主席。

主席：谢谢尼日利亚。

各位尊敬的代表，对此还有别的意见没有？古巴请讲。

Lourdes Palacios 女士（古巴）：谢谢主席先生。我看一下我的这个文件，我也有一些笔记。

希腊是谈第 19 段 Karl Doetsch 先生的介绍，他是指第 537 次会议。

那一天，我有 Karl Doetsch 先生的介绍，可是再看一下，我又找不到我这方面的记录了。加拿大提出有两个介绍，请他澄清一下，因为我笔记里面没找到。谢谢。

主席：加拿大代表请讲。

Doug Aldworth 先生（加拿大）：Karl Doetsch 博士向大家散发了这个文件。在一般性意见交换时已经散发了。这个介绍已经递交出来了，是在上次会议的要求下递交的。

[？在这两个星期，要求他加紧关注，提出一些内容，？]昨天，他提出了一个内容丰富的介绍。这里有两点，在一般性意见交换的时候，提出第一次介绍。第二次介绍是在其他项目里介绍的。

主席：说，加拿大已经解释了这个情况，上星期四的一般性交换意见，我们听取了 Karl Doetsch 先生应邀回答的去年的这些问题，他还做出介绍。

在那一天，也许是那天或者星期五吧，在另外一个会议上，我们讨论另外一个文件并提问。昨天，在我介绍了这个文件和有关项目之后，提出了主席文件，并且请 Karl Doetsch 先生帮助我介绍这个文件，那么，现在就讨论这个问题。

的确有两个文件。第一个是他的介绍，第二个是他介绍了这个主席文件。美国代表。

Kenneth Hodgkins 先生（美国）：谢谢主席。很对不起，再一次发言。可是我还感到不安。我对外空司的职权感到不安。我认为这不太清楚。我们要求外空司提供一个工作文件，就主席的建议拟定一个非文件，就非文件拟定一个工作文件，所以我弄不明白其内容是什么，秘书处的这个文件内容是什么呢？

就主席的这个非文件进一步补充意见吗？我当时参加了这方面的讨论。上个星期和这个星期都在场。我当时的结论是，如果对此达成一致意见，修改外空委的这个职权，这也是主席的非文件的一部分内容。

如果这样做的话，那这不属于秘书处拟定的文件的内容了。因为对此外空委还没有达成最后的结论，现在回到我上次的意见来，我们曾经要求秘书处拟定一个文件，而这个文件的内容应该是各成员国能够接受才行。所以要求秘书处基于主席的非文件拟定一个工作文件，那么这一要求是不是合理的？我们是不是确定了具体时间，因为这个文件肯定不能让大家取得进展的，谢谢。

主席：谢谢美国。[？我的问题就是，我也说过了，？]我现在又提出了主席文件，大家也讨论过，交换过意见。现在为了避免不忠实地反映大家的意见，就拟定一个工作文件。

现在就由各位代表说明，秘书处该做什么，建议秘书处开展什么活动。我认为秘书处愿意听大家的意见。哥伦比亚请讲。

Ciro Arevalo 先生（哥伦比亚）：谢谢主席先生。基于一种积极的精神，寻找解决方案方面已取得进展，我们这个职权没有很清楚地拟定，我提出这个意见，然后就取决于秘书处认为自己有没有能力去做这个工作，因为这个职权比较模糊，不那么确定。

现在看一看这个建议是不是站得住脚，根据大家的具体观察来看，在我们的讨论进程中，听了 Doetsche 博士很好的介绍之后，提出意见。

当然，这项记录了大家不同的意见，并且秘书处还要考虑这些意见，平衡地总结这些意见。当然不超过各成员国的意见。

这样一来就会使得这个任务更为复杂，而且也超过了秘书处的职权，谢谢。

主席：请您总结一下向秘书处递交的行动计划。

Ciro Arevalo 先生（哥伦比亚）：好，就这样吧。让外空司向委员会提出一个工作文件，就主席的建议提出意见。

主席：按照成员国提出的意见行事。让他在委员会 2006 年第四十九届会议上审议。

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：主席先生，我让您来决定，这是我就您的文件提出的建议。谢谢。

主席：对不起，先让捷克共和国 Kopal 先生说。

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：第一句是多余的。我们可以用第 2 段，从加拿大教授 Karl Doetsch 的特别介绍这个基础来出发。像本报告第 19 段所指出的，委员会主席拟定了一个建议，让大家审议剩下的保留段文。其中，还包括了额外的一句话，“以增强和平使用外空的国际合作”。就像美国提出的意见一样。

在第 3 段，我们可以这样说，“委员会要求外空司……”。首先要说明，“委员会已经初步讨论了主席的建议”，然后再说：“委员会要求外空司就主席的这个建议，向委员会提出一个工作文件，完全考虑到初步讨论所提出的意见，以在 2006 年委员会第四十九届会议上审议。”

主席：Kopal 教授，请您慢慢地阅读，您那个建议能不能慢慢地念给我们，好不好。

Vassilios Cassapoglou 先生（希腊）：第 1 段删掉。第 3 段[？听不出？]“委员会请外空司向

它提出一个……”就是“在主席建议基础之上，提供给它一个工作的文件，同时，能够反映初步讨论所提出的各项意见，以便在 2006 年第四十九届会议上加以讨论。”

但是，在第 3 段之前，加上一句话，就是要提到主席在这次会议上所讲的意见。

主席：Cassapoglou 教授，你怎么样？

Vassilios Cassapoglou 先生（希腊）：我有一个小问题，[？人家说？]确实这里面提到了主席的建议，而他的这一建议不是一个正式文件，而是一个非正式的建议。它原来不是 CRP.，也不是 L. 文件，是一个非正式文件。

我认为，我们现在，都变成[？我们了……？]，所以，前途全是建立在一个非正式文件的基础上。我的问题是这个[？……？]。因为我认为这是个法律问题，是个敏感的法律问题。

我可以接受 Kopal 的最后这个建议，以便能够结束关于这个问题的讨论。但是，我有担心的地方。因为我觉得没有这个先例，把整个程序建立在一个非正式文件基础上。

一般来说，我们有一个正式文件，然后有一个 CRP 文件，[？然后它有一个 L 这样一个[？证？]文件，？]这样子就变成一个正式的建议，委员会的正式文件。我怀疑的地方我在这儿都全给你说了。

主席：谢谢 Cassapoglou 先生，我现在明白，你可以接受 Kopal 先生提出来的建议，您不能够接受一个非正式文件变成委员会的一个非常正式的文件。还要再说一下。

如果是这两三天参加的会议，我们实际上通过了两个非正式文件。[？古拉克现在拉丁美洲和加勒比海组的文件，还有 MP 的 Rev.1，还有外空司的战略……？]，所以现在不是没有这个先例，有。

如果你要接受这两个意见，那倒是有先例了，所以我们可以往前走了。希腊。

Vassilios Cassapoglou 先生（希腊）：首先，罗马时代有一个说法 [？……？]（用的是拉丁文）。不是，我们大家都同意它的实质，这些文件的实质，大家都同意。这些文件是一个草案，属于报告的一部分。

但是，我这儿有问题，对我来说是有问题。[？我只知道维护您的工作？]。

主席：美国发言。

Kenneth Hodgkins 先生（美国）：谢谢。主席先生，我有点意见。刚才 Kopal 先生提的那个意见，希腊代表说的有一部分是对的，刚才您讲的文件，不管怎么说，都要列入报告里面。当时如果我们说这个报告里有一条就要说明是主席的一个建议，但是我们现在没有把它归纳。[？……还没说？]我不知道，现在已经 4 点半了。能不能再继续讨论，最后达成协议，所以，我觉得我们这个希腊同事，远远不是说完全错了，第 3 段里面还有一个问题。

[？提到一个什么这些建议，就关于主席这个建议所进行了讨论。？]但是，我们报告里面根本就没有提到这些观点是什么。有些代表团的好多代表提到了这个问题。

所以，我现在担心的，我也换句话说，我们所希望的就是要弄清楚，[？对这些建议有一些交叉的意见？]。但是，我怀疑，我们是不是有足够的时间，来提出我们的[？……？]，所以，我建议是不是第 3 段，就比如说，关于各种建议，[？在关于建议已经初步讨论，？]这样加一句话，[？专门，这么说吧，？]“比如说，正像会议记录里所规定的那样”，至少这样读着可以。如果说有怀疑的话，可以看一下这个会议的记录，就是说请参看会议记录，使大家能够知道里面到底是，说讨论的是什么

东西。

如果我们能够说,或者把这个观点列入记录里面,是不是能够在这儿提一下,至少在这里构成一种基础,以了解秘书处是根据什么来说这话的,谢谢。

主席:感谢你。你的意思是说,这个观点到底包含什么意思,当时讲的是什么,[?对,再等一下?],秘书处再说明一下,我能理解你要说什么,尼日利亚发言。

John Chabo 先生(尼日利亚):我仔细地听取了美国的建议,特别是在谈到前面两个先例的时候。我现在有这么一个问题,就是就主席的非正式文件的讨论,怎么在报告里根本没考虑进去,并不是要深入地说。

假如把它列进去的话,美国提出的问题根本就不会存在。除此之外,我还记得,曾经这么说过,就是非正式建议本来应该是主席的建议。

主席:我想我讲的意见可能也已经列入会议记录里了。那么,为了解决希腊的问题,我想这个讨论无论如何总会记录在一个什么地方,不会没影子。

那么,这个文件能不能作为会议的什么文件,或讨论文件,[?以这种形式?].秘书处能不能说一说,报告还能朝这方面修改不能?

Sergio Camacho 先生(外空司司长):秘书处:谢谢主席。这个非正式文件是可以引用这么一个文件的,它只不过是没编号。它用来帮助我们讨论。按照规定,下一个文件应该是个 CRP。

主席:这样,[?秘书处就可以成为报告的案文的基础?].那么,还有下一个[?听不出?],这下可以说哪些代表团变成了文件的共同提案国,这样就变成一个工作文件了。然后,我就把它翻成各

种语言了,这是程序。

当然,委员会可以决定怎么做,但是这个程序要求,当我们通过这个报告时,委员会不能再回过头来,重新进行实质性讨论。

从实际角度来说,这当然不是个问题。把这个文件变成 CRP,技术上应该是没问题的。委员会是不是愿意考虑这个文件,[?可以代表一些观点?].请印度发言。

M. Y. S. Prasad 先生(印度):谢谢主席。刚才说的这个意见,我们是不是也可以发表点意见呀。

主席:你可以,但是你刚才听见了,秘书处给我们提供了一些情况。我想先跟你商量商量,完了咱们再说别的。这个文件完全是非正式提出来的。

秘书:我们还可以把它变成会议文件。大家同意不同意?以便我们能够在必要时可以引用。

主席:等会儿,啊,我现在还是主席呢。按照这个程序规定,可以把这个文件变成[?……?],就是给它一个编号,不是修改这个文件,给它一个编号就行了。Cassapoglou。

Vassilios Cassapoglou 先生(希腊):我要求发言,是想提一个程序问题。[?之前?],我同意外空司司长 Camacho 博士做的解释,然而,我想做如下的补充。

只有成员国能够建议通过 CRP 文件和正式文件,甭管是一个成员国,还是和其他成员国共同提出这样的建议来通过。[?我们这里提到的这些机构性问题,非文件在散发。?]

多年之前,奥地利大使[?浩峰勃得?]在的时候,我们提出所谓主席提案,怎么说呢,(英文)是[?作为?]非正式文件,提出了所谓的非正式文

件供大家取得一致。

有些成员国又提出正式文件，所以总共有三个层次。那么，在今天这种具体情况下，我们并没有遵照原来的做法。当然，主席提出建议，我们是欢迎的。但是，如果我们并没有同意，也就是没有一致同意的话，就不可能将一个提案转成[？一个国家体制的正式提案的这一级别？]。

这一点，我一定要告诉您。因为这涉及到在这里提出问题的一个法律程序，法律做法。

现在大家看实质性内容。我希望，对委员会今后的工作，[？也就是第 37 段上，将 Kopal 教授提出的意见纳入。？]然后再写一个第 37 段之二，[？应重新安排一下您主席的非正式文件当中的最后一段。？]

第 37 段之二所包含的内容，主要就是 add.3 中的第 37 段内容。其后，再写一个第 38 段之二，第 38 段之二把美国代表提出的意见放入就行了，谢谢。

主席：我想问一下秘书处，还是先问一下尼日利亚，能否让秘书处先发言，秘书处说完之后你再说说呢？

John Chabo 先生（尼日利亚）：不行，我想修改教授的一些发言，所以我想最好是让我先发言，然后再请秘书发言。

主席：那好。

John Chabo 先生（尼日利亚）：那好，谢谢您，主席。我早就说，我的确提到我们的讨论的确有这样一个顺序。昨天我们已经讨论过了，不是在真空当中进行讨论的。

现在我们想形成一个供讨论用的文件，最好还是将它放在本届会议的公告中。

[？因为现在的写法确实使我对您提出的这个非正式文件的题目，就是说，主席对于要放在报告当中的内容的提案。因此，对于这份文件提出的任何修改。？]我们只是对它进行讨论之后，直接纳入到本届会议的公告中，就可以了。不必再经过 CRP，就是会议室文件这个程序。谢谢。

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：主席呀，我想说，我在初步讨论您的提案时，也有一句话要包括在案文中。我刚才没有听到那位教授的讲话。但是，我希望在第 2 段上修改一个词。

主席：谢谢。下面请委内瑞拉发言。

Nuris Orihueca 女士（委内瑞拉）：我的印象是，我们不仅没有取得进步反而在倒退，在会议结束之际大家所表现出来的精神，好像无助于改变文件状态。

我记得，昨天，我们在讨论之后准备把它变成一个 CRP 文件。捷克共和国提出的建议，似乎得到了在座各位的支持，因此，我建议讨论捷克共和国的提案。不要再将它转成另一种文件形式。

主席：谢谢委内瑞拉。印度请发言。

M. Y. S. Prasad 先生（印度）：谢谢主席。我们并没对案文提出任何的修改意见，我指的是您散发的这一张纸的文件。我只想提一下印度代表团的一些理解。

第一，委员会已经在困难情况下讨论过。

第二，对于要提交下届会议的文件，没有取得一致。内容和形式上都没有取得一致。

第三，希望秘书处从现在开始充分考虑在我们讨论这个问题时各代表团涉及到内容和形式的意见。

第四，大家提出的意见是个人提出的，我们需

要的就是现在形成一致。

考虑到所有这些，印度代表团感到，各位尊敬的代表提出的修改意见，甭管如何，都是要被接受的。

主席：好吧，我一而再，再而三地修改。基本上而言，我们将第 1 段删除了。还是请秘书处告诉我们第 2 段的修改意见吧。这是根据 Kopal 先生提出的建议对第 2 段做出的最后修改。

N. Rodrigues 女士（秘书处）：谢谢。让我来做一番努力。第 2 段，大家收到了这份文件，第 2 段内容如下：

“根据 Karl Doetsch 博士所做的介绍，[？其反映在报告第 19 段之上。？]委员会主席编写了一个非正式的文件供委员会来审议。内容是本委员会今后的作用和活动，委员会同意。重要的是审议空间活动的进展，并考虑委员会将以什么样的方式制定长期计划，改进外空和平利用方面的合作”。

[？这是第 2 段修改过的内容。？]

主席：[？看到有一点省略吧。因为在第一行当中说到。？]噢，没有必要，那就是后面还有这个内容，请您再继续说。

N. Rodrigues 女士（秘书处）：第 3 段，这可能争议最大的一段吧，其内容如下：

“委员会初步讨论了该非正式文件。委员会请求外空司对主席的提案以工作文件形式提交。谈一下或者充分考虑各代表在第四十八届会议中提出的建议，以提交给 2006 年委员会第四十九届会议审议”。

主席：可以接受吧？美国。

Kenneth Hodgkins 先生（美国）：谢谢主席。我不反对。

主席：大家同意吗？也就是秘书读的第 2 段，还有美国提出的这个意见。[？就是一样，特别提一下，大家对主席提交的这份非文件的初步讨论这句话？]。希腊。

Vassilios Cassapoglou 先生（希腊）：谢谢主席。我十分高兴。也就是对于秘书处编写的案文十分满意。可有一点，我们想做出一点反应，也就是是否要包括这些措词。将这些内容放在第 37 和第 38 段括号中，而且把它作为我们已进行讨论的一部分。

这些段落本身将它列出来，就是说明谁对什么说了什么。是的，我们会提及参考[？事绩？]的讨论。对不起，我想了解，我们可不可以把秘书提到的这些文件中的内容放在报告第 37 和第 38 段的括号中，这是我的一项折衷建议。如果将刚才我们的秘书读的这两段文字放在报告第 37 和第 38 段中的话，我就完全同意了。

主席：好的，谢谢。如果各代表同意您的意见，就这样做。要问一下各位代表。奥地利。

Helmut Böck 先生（奥地利）：谢谢主席。就这一点，我同意希腊。

[？也就是现在要包括的内容，还包括大家所表示的一些重要的观点？]，要请秘书来做这项工作。如果各代表同意这个具体案文，就请秘书处提供一些供思考的基本材料。这就[？像文？]当中提到了一些授权内容。对这一点并没有进行深入讨论。这样的话，秘书处可能会感到难以进行评论或提出建议。

因此，[？要在会议当中？]，各位代表如果有一些供思考的内容的话，最好是提出来。大概是这样一个意思吧。那好，谢谢。

主席：谢谢奥地利大使提出的意见。我肯定秘

书处已考虑你的意见，Vladimir Kopal。

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：对我来说，在我们同意了刚通过的这个案文之后，第 37 和第 38 这两段是多余的。它涉及到建立一个特设工作组的内容。可是，它这个建议放在主席的非文件中，已经进行了初步的讨论，这一点还应该在明年继续讨论。

没有必要在这里建议编写一份工作文件，这是因为在您的非正式文件中已经提到了这一点，后面的段落就没有必要，可以删除。

我们已经开始了初步的讨论，初步讨论可以继续下去。到了明年，我们就可以有一个讨论结果。

主席：谢谢。[？我理解您是很不好受？]。请相信，我完全理解您。我们现在是有这两个段落。它们是集思广益提出来的。

现在再回头去说某些代表团说这个，某些代表团说那个。这两段一开始该说什么呢？这才是我们要解决的问题。尼日利亚，请尽量简短。

John Chabo 先生（尼日利亚）：谢谢主席，十分抱歉现在再次要求发言。我和刚才这个发言者的意见基本上一致。

昨天，在我们开始进行初步讨论的时候，我们的理解是，第 37 和第 38 段要删除。这是我的理解，不对可以纠正。如果我们现在再回到第 37 和第 38 段的话，实际上就要重新开始整个辩论，重新展开辩论。

委员会是不是希望这样做，如果希望，我们还可以这样做。但是，某些内容，我指的是这两部分中的某些内容，已经被考虑在精心编写的这份新文件中了。

我记得，美国在刚才提到所谓的这个意见时，

实际上也考虑到了这一点。我们该如何在这种情况下，将这两个部分综合起来呢？这可能有一些重叠。所以，一些代表团支持将其删除，谢谢。

主席：谢谢尼日利亚代表。我不知道该说什么。可是我得说一下，在这个报告草案里我只是期待着把这个标题说得清楚就够了。

现在已经讨论了这个问题。当时我也说，在吃完午饭之后，我就向大家介绍这几个段文，现在大家又改动了这三段的段文。

我的原意就是大家等待主席对此提出一个段文。当时大家的确是这么说的。不过，我还是由大家去决定吧。不过，现在我请求大家不要再说下去了。我们目前各方的立场就是这样的，我对希腊代表也这样说。

我们现在对这几段文所搜集的意见已经非常多了，而今天上午，大家要求我提出这个建议，吃完午饭以后提出这几个段文。

那么，现在大家已经同意这两个段文了，能不能接受这两个段文，再取得进展呢？大家能接受吗？希腊。

Vassilios Cassapoglou 先生（希腊）：我怀疑有没有必要重复这些意见。反正，英国和美国这些英语是母语的同事能够向我们保证，秘书处刚才阅读的这个段文足够反映我们的意见。如果真的反映我们的实质内容的话，我就同意您这个意见了。这的确不容易解决。

主席：我们已经讨论了这两个段文，我请大家就将这两个段文搁进报告里，就这样决定了。

各位尊敬的代表，2006 和 2007 年的预算，第 39 段，同意了。第 40 段，同意了。这一章：委员会及其附属机构的工作安排。看一下对明年科技小组委员会、法律小组委员会和第四十九届委员

会会议该做出什么安排。大家对此感到满意吧？

这是秘书处按照大家开会时所提出的意见和在 EIC 召开会议时他总结的意见编写的。大家同意第 41 段了。

各位尊敬的代表，审议最后的 add.4，就是执行三大的有关内容。第 1 段，第 2 段，通过了。第 3 段，中国。

Su Wei 先生（中国）：主席先生，我们建议，在第 3 段加上中国，因为中国在这个议程项目下也做过发言。谢谢。

主席：秘书处将记录中国的这个意见。谢谢中国代表的发言。

第 4 段，第 3 段加上中国意见之后，通过了。第 4 段，是 A 到 G，第 2 页。通过了。第 5 段到第 9 段，通过了。第 10 段、第 11 段，通过了。第 12 段，通过了。第 13 和第 14 段两段，通过了。第 17、第 18、第 19，第 20 到第 22 段。对不起，第 17 到第 19 段，这三段通过了。现在审议第 20 到第 22 段这三段，通过了。第 23 和第 24 段，希腊。

Vassilios Cassapoglou 先生（希腊）：第 23 段，我认为，当时没有反映我国代表团的意见。[？就是用联合国的这些设施，尤其是[？UNOSAT？]，这 23 段这样改动：？]有一个观点说明，没有必要成立新的实体，因为这些任务可以交给现有的联合国设施来负担。比方由[？UNITAT？]里的[？UNITAT？]来负责。谢谢。

主席：我需不需要慢慢在阅读？有个观点认为，没有必要成立新的实体。因为这个任务应该交给现有的联合国设施。[？比方[？UNOSAT？]，对[？UNITAT？]对[？UNOSAT？]？]谢谢。

那么，能通过第 23 和第 24 段吧，通过了。

第 25、第 26 和第 27 段，通过了。第 28、第 29、第 30 和第 31 这四段，通过了。第 32 段，我请秘书处介绍情况。

Sergio Camacho 先生（外空司司长）：谢谢主席先生。我们需要审议这个段文。就是 UT/1/2/Rev.1 号文件。昨天下午有个悬而未决的段文。昨天和今天，拉美组在讨论之后提出了这样一个非文件，就是 NP/2/Rev.1 号文件，里面有两个黑体字的段文。

另外一个是没有标题的文件，只有一句黑体字的段文。现在大家都收到这些文件了。那么，就搁在第 32 段的方括号内，这就是我们昨天晚上讨论的段文。

新的建议是，删掉方括号内的段文，用非文件的第 2 个黑体字段文来代替。其段文是：“委员会同时也认为，各区域中心和有关的参与者之间的协调的重要性，这些参与者参与了外空和平利用和探索工作。”

有关在拉美和加勒比空间科技交易中心，[？CRITLUC？]，[？中心？]委员会反映了美国今天早上对此提出的意见。认为使用[？and scot importance？]，删掉“and expressed the relavents”。

委员会强调这个中心和美洲空间大会临时秘书处之间协调的重要性。这就代替了第 32 段方括号内的段文。现在回到没有标题的黑体字这句话，把它搁进第 32 段之二段文中，谢谢。

主席：谢谢司长的发言。大家同意用这两个新段文代替旧的第 32 段嘛，这就成为第 32 段和第 32 段之二两个段文。把原来第 32 段方括号内的内容删掉，就这样通过。

第 33、第 34 和第 35 段，尼日利亚，你谈的

是哪个段文，第 32 段吗？还是第 33 段，请讲。

John Chabo 先生（尼日利亚）：谢谢主席，[？最小的意见，我们报告所提供的全面的这些内容，？]第 33 到第 37 段，就是政府建议的这几个段文，我认为要稍微删改。[？听不出？]委员会认为，各区域委员会“should continue to report”，不要“invited”，应该继续提交报告，而不是要邀请提交报告，第 33 段需做出这样一个改动，谢谢。

主席：谢谢，您的意见提得很好。我看印度在这方面的报告是按照一贯的做法来行事的。秘书处已经把您的意见记录在案了。那就能够通过第 33 和第 34 两段了。

现在审议第 35 段，通过。第 36 和第 37 两段，秘书处到时将在空缺的地方填补有关的内容，通过了。第 38 段，通过了。第 39、第 40 和第 41 段，法国。

Clement Leclerc 先生（法国）：谢谢主席先生，法国代表团在第 39 段中这样说，“在过去 10 年里，这个宪章提了 19 次，我们是在 2000 年才签订这个宪章。”法文本写错了，英文本写对了，在过去几年提了 19 次。

主席：秘书处把你的意见记录在案。在法国修改之后，这个段文就通过了。第 40 和第 41 两段也通过了。现在是第 42 段，通过。最后一段，第 43 段，通过了。

各位尊敬的代表，[？通过了我们这些行动，就是通过了我们采取那么多的这些行动。？]我们已经通过了委员会的所有报告了，就是第四十八届会议的所有的报告都通过了。现在就把它让联合国大会第六十届会议审议这些报告。

现在能不能看一看整个报告，主席，我可以认为，本委员会现在愿意通过整个报告，就是导言和

四个增补件。对此没有反对意见，就这样决定了。

那么，这个报告就全部通过了，然后提交给联合国大会审议。

各位尊敬的代表，我们第 549 次会议和外空委第四十八届会议就结束了。现在我简短地提出一些结束语。

首先，这次会议开得很好，并且提出许多挑战。尤其是，我很高兴地看到，我们没有超过原来所定的时限。我很高兴，在我们的会议上，大家开展了高效率的工作。

秘书处还给我们提供支助，这些工作人员做出了努力，我们没有超过规定的时间。

感谢翻译、秘书处，还有会议部门，在工作中给我们提供的帮助。因此，我想以你们大家的名义，向主席团、翻译，还有会议支助部门，当然，还有工程师表示感谢。

感谢那些以这种或那种方式对我们工作提供帮助的人，特别是会议管理部门给我们的帮助。

好，不要忘记我们做了好几届[？节奏？]，[？一个？]就是要提交给大会的报告。我们大部分人都非常了解联合国大会，作为主席来说，我也去过，所以我向大家发出一个呼吁，我们必须使我们这个决定得到承认。

我希望大家踊跃地出席大会。因为大会代表会说，[？当时我们也开，？]什么时候通过的，通过的时候我没在呀。然后就[？……？]，总之，要说明一下，代表要做出努力。

第二点，我们一直谈论第三次外空大会，讲到它的建议，我们取得了进展。

我希望，我们会继续在这些问题上做出不懈的努力。我们做了，我们是通过了几项决议，特别是

关于可持续发展委员会的[?……?],我们必须保证这些会议的一些后续行动。

关于灾害管理问题,我们将来的工作,[?就像 IBS?]。换句话说,我们听了 Karl Doetsch 的介绍,这使大家真正在这方面[?进入很好的思考?] ,大家一致通过的这个文件就是 Karl Doetsch 自己编写出来的。

关于[?第 15?]这方面我们也同时达成了一致意见。我是向他们请教来编写主席文件。也就是,我们花了这么多时间来进行讨论。

我作为主席来讲,大家当中有 99.9%的人都面临了一种挑战,也就是说,我们的未来。我听到了教科文组织代表昨天的发言,大家都渐渐想起来,回忆起这些给我们感触的儿童绘画,他们在设想未来。我

有这么一个问题,大家总不会把他们放弃不管吧。

根据我们的讨论情况来说,我们还不能够说出最后一句话,但我希望明年大家回来的时候能够就这个问题做出积极的回答,谢谢。

感谢大家参加了我们的讨论,感谢大家在会上的发言,感谢大家的支持。

我本来有这个义务,就是在 Karl Doetsch 提出挑战时,大家做出反应。希望大家所从事的工作明年比今年会更好,希望我们能够改进委员会的工作,希望全世界都能够看到大家确实在考虑他们的关切。谢谢大家。

那么,现在我宣布,这次会议结束,谢谢。

[?……散会?]